

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

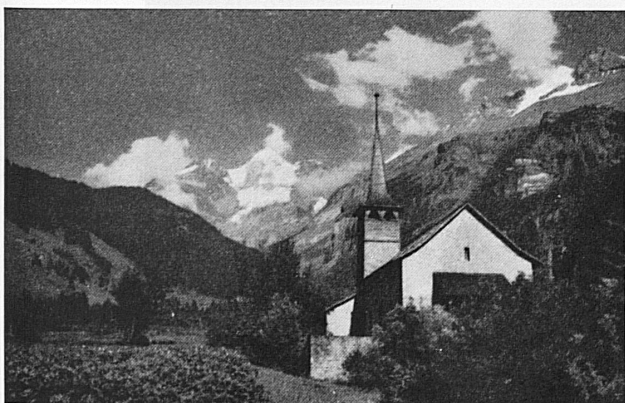
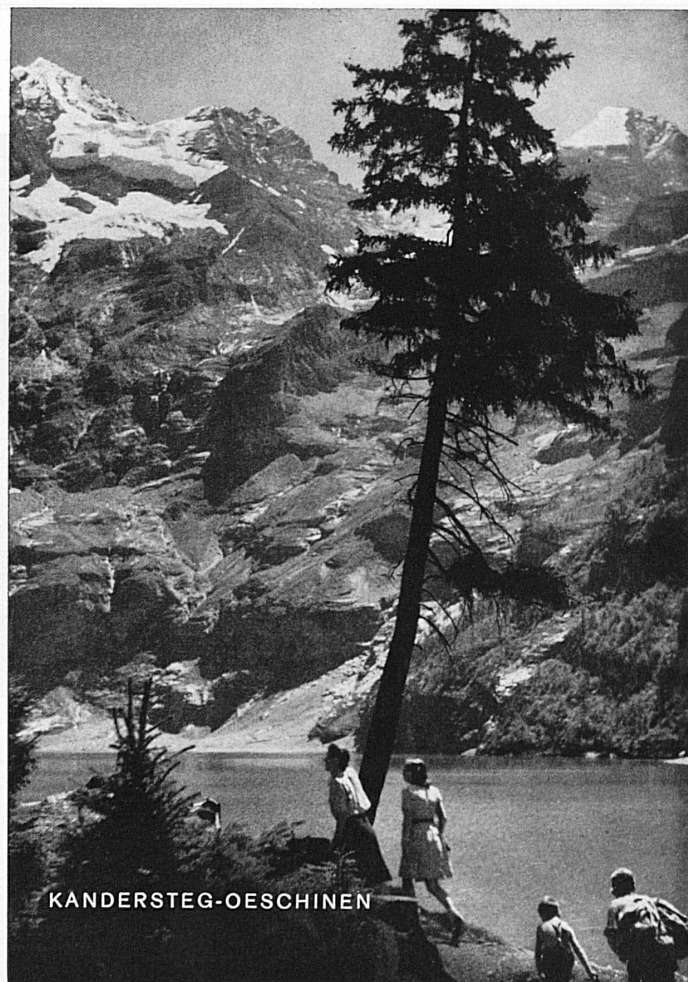
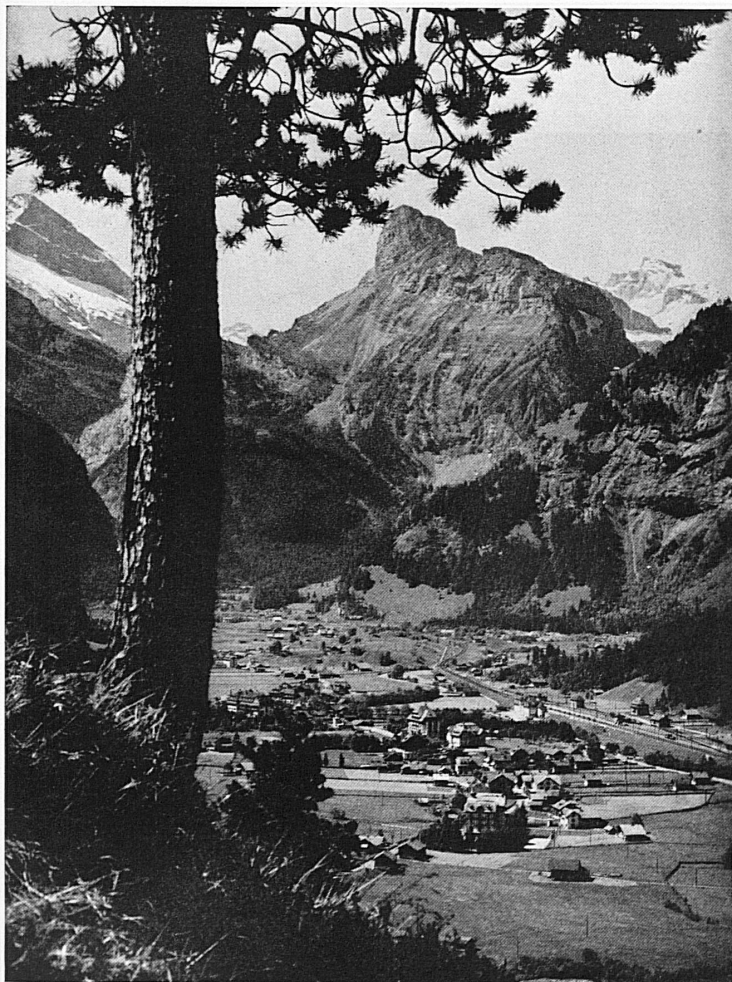
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kandersteg

Berner Oberland
1200 m / 4000 feet

Das heimelige Bergdorf an der Lötschberglinie ist seit Jahrzehnten als idealer Sommer- und Winterkurort bekannt. Gute, staubfreie Autostraße. Eine Sesselbahn führt hinauf zum Öschinensee, eine Luftseilbahn ins Gemmigebiet. Schöne Wälder verlocken zu Spaziergängen, Schwimmbad und Tenniscourts bieten willkommene Abwechslung. Ein Kranz von SAC-Hütten macht die stolzesten Gipfel des Berner Oberlandes leicht erreichbar. Verlangen Sie Auskunft und Prospekte durch das Verkehrsbüro Kandersteg, Tel. (033) 9 61 20

Photos: Gemmerli, Zürich; Hari, Kandersteg; Steiner, St. Moritz; Studer, Steffisburg





ALBERT RYF

Coiffure, Parfumerie et Beauté

ZÜRICH BERN LUZERN AROSA BÜRGENSTOCK

Accessoires et Nouveautés

Es gibt ein Rezept gegen schlechte Laune:

Gehen Sie einmal zu Albert Ryf und lassen Sie sich dort frisieren! Wenn Sie sich nachher zu Hause im Spiegel betrachten, sind Sie plötzlich wieder entzückt von sich selbst. Eine Frisur, die Sie heiter und froh macht und um die Sie Ihre Freundinnen beneiden.

Denken Sie daran, daß Sie bei Albert Ryf alles erhalten, was zu Ihrer Schönheit gehört.

St. Gallische Kantonalbank

St. Gallen

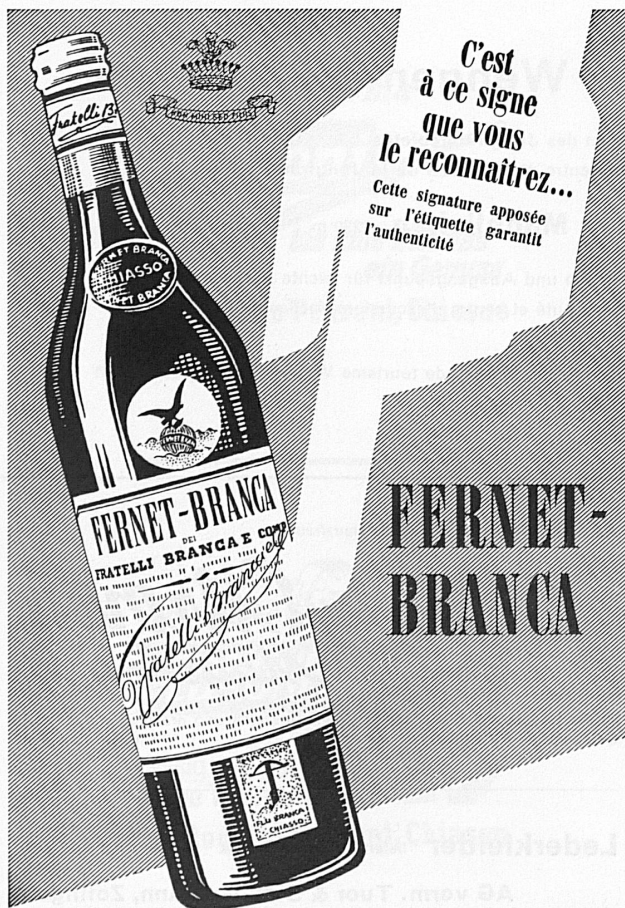
Niederlassungen in

Altstätten Bad Ragaz Buchs Degersheim Flawil Gams
Gossau Heerbrugg Mels Nesslau Rapperswil Rheineck
Rorschach Thal St. Margrethen Uznach Uzwil Wallenstadt
Wattwil Wil

Feste Übernahme von Hypotheken
Gewährung von Darlehen und Krediten
Entgegennahme von Geldern
Vermögensverwaltungen
Vermittlung von Kapitalanlagen

Diskrete und zuverlässige Beratung
in allen Finanzfragen

Staatsgarantie



FRATELLI BRANCA S. A., DISTILLERIE, CHIASSO

*Fendant schenkt erst
vollen Genuß...*

*wenn er kühl und frisch ge-
trunken wird; nur ja nicht
eiskalt, denn dann erlischt
sein warmes Feuer. Nach Ver-
lassen des dunklen Kellers tut
ihm vielleicht ein kurzes, er-
frischendes Bad im Eiskübel
gut. Doch bald genug drängt
er nach Erfüllung... Erbebe
jetzt das volle Glas zum
Licht und trinke zuerst mit
deinem Auge; dann laß von
seinem Dufte dich begeistern,
um endlich, nach nippendem
Kosten, sein flüssiges Feuer
zu spüren...*

Auf unser Glück!

Welch ein Wein...

... noch umschließt die kühle
Flasche ein kaltes Naß, an die
Gletscher der Heimat dieses
Weines erinnernd. Doch schon
steigt warmes Sonnenlicht im
Glase auf, und bald durch-
strömt Herz und Leib frohes,
festliches Erleben...

Fendant

DER WAHRE WALLISER WEIN

OPAV

Diese Zigarre,

aus reinem Kentucky hergestellt, ist das Ergebnis einer über 50-jährigen Erfahrung. **Toscani-Nazionale** werden von Rauchern bevorzugt, die ein vollkräftiges und natürliches Aroma schätzen.



TOSCANI

« NAZIONALE »

Tessiner Spezialität par excellence



Luftseilbahn / Téléférique **Wengen—Männlichen**

Die neue Bergbahn im Zentrum des **Jungfraugebietes**

Le nouveau chemin de fer au centre de la région de la Jungfrau

Männlichen 2230 m

Eine imposante Aussichtsterrasse und Ausgangspunkt für leichte Bergwanderungen

Terrasse belvédère d'une rare beauté et centre d'excursions faciles

Information: Verkehrsbüro Wengen / Bureau de tourisme Wengen / Tel. (036) 3 44 41

En route Wengen—Männlichen:
Wengen, Lauterbrunnental, Breithorn

50 Jahre
Städtisches Lagerhaus
und Zollfreilager
des Kaufmännischen Directoriums
St. Gallen
Telefon (071) 22 55 16

- Lagerung verzollt und transit von Gütern aller Art
Massensendungen und Stückgüter
- Kabinenvermietung
- Banklager für Warenkredite
- **Spezialität: Möbellagerung (Umzugsgut)**

An unsere verehrten Schweizer Hausfrauen

Hiermit teilen wir Ihnen mit,
daß unsere Produkte

Citronenessig
und
Citrovin-Mayonnaise



an der Hospes, Bern, mit der höchsten Auszeichnung prämiert wurden:
Goldmedaille mit Félicitation der Jury Citrovin Zofingen

Lederkleider liefert Lederkleiderfabrik

AG vorm. Tuor & Staudenmann, Zofingen

Reparaturen und Auffrischen werden fachmännisch und billigst besorgt



IFANGER

Drehstähle
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik
EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)



GENÈVE

Située au bord d'un lac magnifique, toujours bleu, avec ses quais fleuris et ses collines verdoyantes, Genève est un site délicieux pour des vacances. La vieille ville témoigne du riche passé de l'histoire genevoise, alors que les quartiers modernes, qui s'étendent sur les deux rives du lac, vous offriront, grâce à leurs hôtels luxueux et confortables, leurs magasins élégants, leurs plages, leurs tennis, leurs terrains de golf et leurs terrasses de cafés, tous les délasséments et divertissements pour vous procurer de belles vacances.

Qualität + Aroma

Pedroni



*bis zum Schluss
ein Genuss*

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Die vertrauenswürdige

PEDRONELLO

rassig und gut
halbe Toscani

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



11-20 JUNI

LYCETTE DARSONVAL et sa troupe présentent les
BALLETS CLASSIQUES A L'OPERA (11, 12 et 13 juin à 21 h)
BALLETS FOLKLORIQUES RUSSES «BERIOZKA»
THEATRE NATIONAL POPULAIRE avec Jean Vilar et
Gérard Philipe «Le Prince de Homburg» (17, 18, et 19 juin à 21 h)
BAL DE LA PRESSE à l'Hôtel des Bergues (19 juin)
CONCOURS INTERNATIONAL DE ROSES NOUVELLES
Illumination de la Roseraie

16, 19, 20 ET 26 JUIN COUPE DU MONDE DE FOOTBALL

13-16 AOUT

FÊTES DE GENÈVE
CORTÈGES: «PROVINCES FRANÇAISES ET CANTONS SUISSES»
CORSO FLEURI - FEU D'ARTIFICE - BALS EN PLEIN AIR

28 AOUT - 20 SEPT.

EXPOSITION «MONTRES ET BIJOUX»
AVEC UNE PRÉSENTATION DE
«LA MESURE DU TEMPS DE LA PRÉHISTOIRE A L'ATOME»

1-11 SEPTEMBRE

RENCONTRES INTERNATIONALES

20 SEPTEMBRE -
3 OCTOBRE

CONCOURS INTERNATIONAL D'EXÉCUTION MUSICALE

4-7 NOVEMBRE

24^e RALLYE INTERNATIONAL AUTOMOBILE DE GENÈVE
(10^e MANCHE DU CHAMPIONNAT D'EUROPE DE TOURISME)

RENSEIGNEMENTS: ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE



Straßen- und Tiefbau

A. MARTI & CIE. AG BERN

Freiburgstraße 133 Telefon (031) 521 52

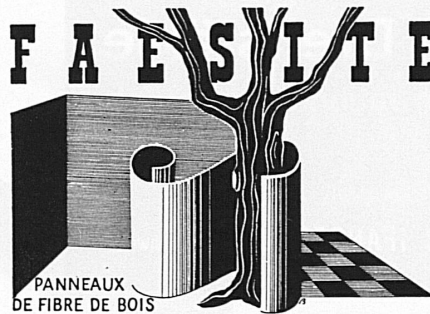
Ausführung von Baggararbeiten Fluß- und Bachkorrekturen
Moderne Straßenbeläge-Walzen

Schuster

Bei Schuster
kauft man
immer
vorteilhaft

TEPPICHE
LINOLEUM
VORHANG- UND
MÖBELSTOFFE

ST. GALLEN, MULTERGASSE 14

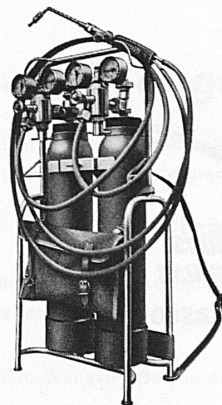


pour: sol
parois
plafond
toiture
carrosserie
coffrage
agencement
décoration
etc.

Importateurs exclusifs pour la Suisse:

PORTNER & CIE S.A., LE LANDERON (NE)

Téléphone (038) 7 93 42

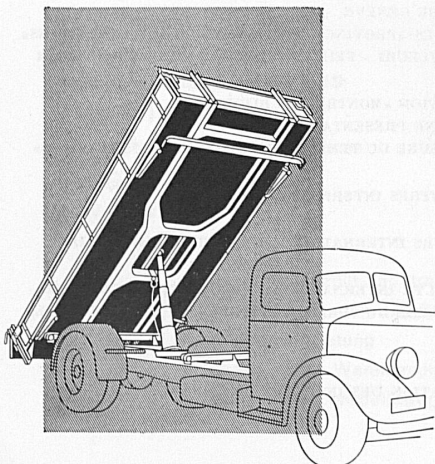


**Erstklassige Schweiß-,
Schneid- und Lötanlagen
Zusatzmetalle
Flußmittel**

Verlangen Sie Angebot
oder Vertreterbesuch

Klein-
Schweißanlage
«PILOT»

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke A.G. Luzern



WIRZ KIPPER

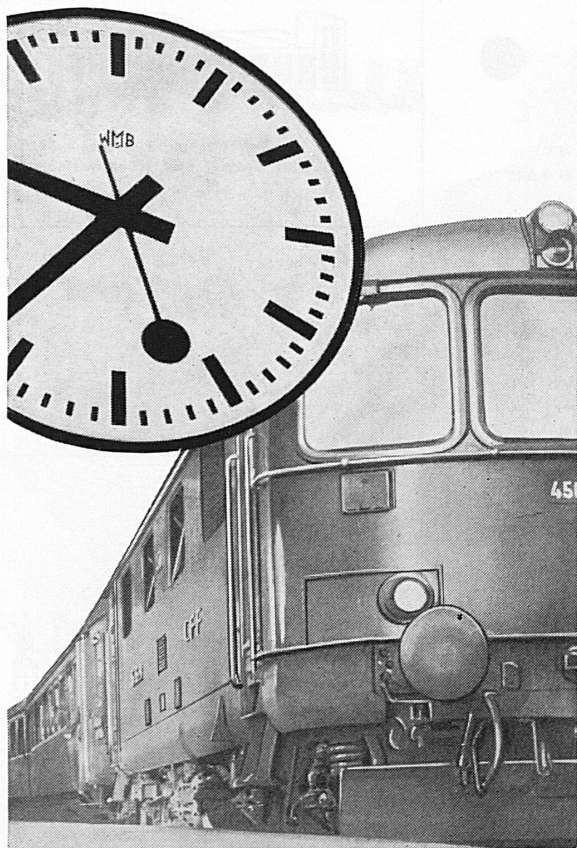
Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch
seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62





UHREN- UND APPARATEFABRIK

W. Moser-Baer Sumiswald

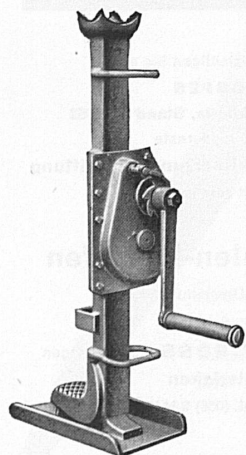
Elektrische Uhrenanlagen
Elektrische Apparate aller Art
Signal- und Alarmgeräte, Relais

Spezialität:

Nebenuhren mit **synchronisiertem Sekundenzeiger**
(+ Patent) für Uhrenanlagen auf Bahnhöfen



Lieferant der Uhrenanlagen:
Ausstellungsbahnhof HOSPES
PTT-Ausstellungsgebäude



Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

Bigla

Die führende
Firma für neu-
zeitliche Büro-
und Betriebs-
einrichtungen
in Qualitäts-
ausführung.

Stahlmöbel für Büros, etc.

Registraturschränke
Kartotheksschränke
Schalteranlagen
Lochkartenschränke
Pulte - Sitzmöbel
Tische - Schreibmaschinentische
Planschränke
Rolladen- und Bücherschränke
Fahrbare Möbel
Hängeregistaturen
Organisationsmittel
Sichtkarteien - Sichtregister
Bibliothekseinrichtungen
Archivanlagen
Garderobenschränke
Stahlrohrmöbel, usw.

Stahlmöbel für Betriebe

Betriebsschränke
Werkzeug- und Lehrenschränke
Fourniturschränke
Kleiderschränke
Arbeitssitzmöbel
Arbeitstische
Warengestelle
Fahrbare Leitern, usw.



Verlangen Sie
Spezialprospekte
oder
Vertreterbesuch.

Planung kompletter Büro- und
Betriebsanlagen. Unverbindliche Beratung.
Erste Referenzen im In- und Ausland.

Bigler, Spichiger & Cie. AG.
Biglen (Bern)

**HELL
HELLER
LUXRAM
SPARSAM**



ZERMATT

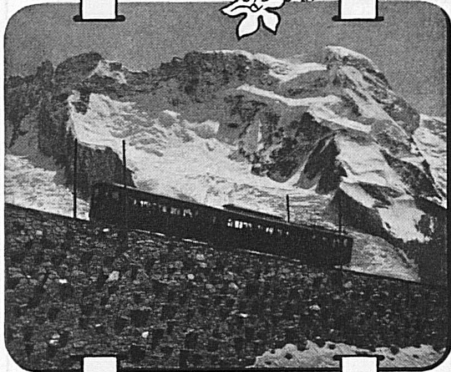
1620-3136 m

GORNERGRAT

via

FURKA-OBERALP

als Reiseerlebnis unvergeßlich
★
un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★
Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 5 juin au 2 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Expresß, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 12. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1er juillet au 12 septembre 1954.

★
Das Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 21. Mai bis 17. Oktober 1954 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 5. Juni bis 2. Oktober.

★
Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 23 mai au 17 octobre; la ligne F. O. dès le 5 juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. — Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

BESUCHEN SIE UNS



Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

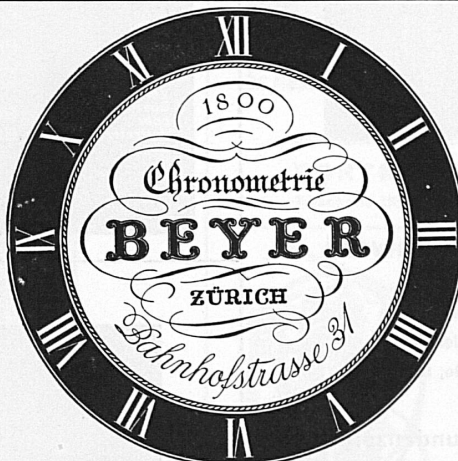
KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL



Leitung:
Dr. J. Coulin
Gegründet
am 12. November
1919

Geburtsort von
Bundespräsident
Dr. E. Brenner
Heute
Pro-Arte-Haus

ANTIQUITÄTEN BILDER MÖBEL



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



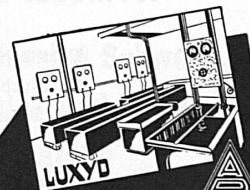
Buffet 2. und 3. Klasse
Zürcher Kaffee- und Küchliwirtschaft
Telefon Büro 23 37 93, Zentrale 23 46 44 / 49

HOTEL
St. Gotthard
BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum — Sehr ruhige Zimmer
mit allem Komfort — Telefon (031) 2 16 11 — G. Salis-Lüthi



Die führende Gaststätte im Zentrum
Restaurant Bar Grill Konferenzsäle



**GALVANISCHE
ANLAGEN
POLIERMATERIAL**

A. REYMOND, C. A. G.
BIEL



Besichtigen Sie an der
HOSPES
Halle 2a, Stand Nr. 2052
die modernste
Luftheizung mit Lüftung
mit dem neuen

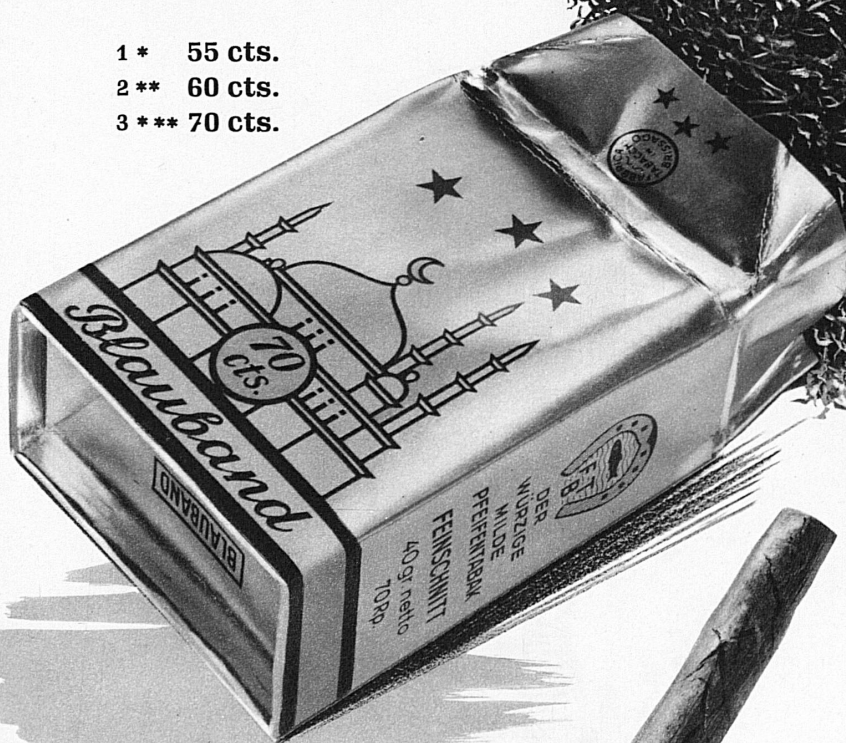
Boss-Öl-Kohlen-Heizofen

für alle Brennstoffe, ohne Umstellung

W. BOSS Luftheizungen,
Interlaken
Tel. (036) 234 16 Niesenstraße 9

BLAUBAND-TABAK

- 1 * 55 cts.
- 2 ** 60 cts.
- 3 *** 70 cts.



Der Blaубand-Tabak
hat seit Jahren Tausende von
treuen Freunden geworben
durch sein naturreines
mildes Aroma

Auch in Cigaretten
bringt jetzt Blaубand
das grosse Plus
an Aroma

BLAUBAND- BRISSAGO

- 2 ** 1 Stück 25 cts.
- 1 * 1 Stück 20 cts.
- ohne Stern 2 Stück 35 cts.



die echte Blaубand
ist unübertroffen
und viel bekömmlicher
als Nichtkenner glauben



95 cts.

Die neue Richtung
wird Ihnen zusagen



Ziehung 3. Juli
Tirage 3 juillet

Haupttreffer 100 000 Fr.

1 × 20 000 Fr.

1 × 10 000 Fr.

2 × 5 000 Fr.

usw.

41 140 Treffer im Gesamtwerte von 517 000.-

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros lots 100 000 Frs

1 × 20 000 Frs

1 × 10 000 Frs

2 × 5 000 Frs

etc.

41 140 lots d'une valeur globale de 517 000.-

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36.

Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.